

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU
FOR THE PROMOTION AND PROTECTION OF INVESTMENTS

The Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Peru, hereinafter referred to as "Contracting Parties",

Desiring to create favourable conditions for greater economic cooperation between them and, in particular, for the investment of capital by nationals and companies of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party,

Recognising that the encouragement of such investment of capital and the reciprocal protection of investments under international agreement will be conducive to the stimulation of individual business initiative and will increase prosperity in both States;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. the term "national" shall mean any natural person who possesses the nationality of either Contracting Party in accordance with the law in force in the territory of that Contracting Party;

2. the term "companies" shall mean any juridical persons incorporated or constituted under the law in force in the territory of either Contracting Party whether or not with limited liability and whether or not for pecuniary profit;

3. the term "investments" shall mean every kind of asset, including, in particular, but not exclusively:

- (a) movable and immovable property and any other property rights such as mortgages, liens or pledges,
- (b) shares, stock and debentures of companies wherever incorporated or interests in the property of such companies,
- (c) claims to money or to any performance under contract having financial value,
- (d) intellectual property rights and goodwill,
- (e) business concessions conferred by law or under contract, including concessions to search for, cultivate, extract or exploit natural resources;

4. the term "returns" shall mean the amounts yielded by an investment and, in particular, though not exclusively, shall include profit, interest, capital gains, dividends, royalties or fees;

5. the term "territory" shall mean territory over which Contracting Party has sovereignty or jurisdiction, in accordance with its legal system and international law; and

6. the term "expropriation" shall also include acts of sovereign power which are tantamount to expropriation, as well as measures of nationalization.

ARTICLE 2

Scope of Application of the Present Agreement

1. The benefits of this Agreement shall apply only in cases where the investment of capital by the nationals and companies of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party has been specifically registered or otherwise approved in writing by the competent authority in accordance with the law and regulations of the respective Contracting Parties.

2. Nationals and companies of either Contracting Party shall be free to apply for such registration or approval in respect of any investment of capital whether made before or after the entry into force of this Agreement.

3. When granting approval in respect of any investment the approving Contracting Party shall be free to lay down appropriate conditions.

ARTICLE 3

Promotion and Protection of Investment

1. Each Contracting Party shall, having regard to its plans and policies, encourage and facilitate the investment of capital in its territory by the nationals and companies of the other Contracting Party.

2. Investments of nationals or companies of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party shall enjoy the most constant protection and security under the law of the latter Contracting Party.

ARTICLE 4

Investment Treatment

1. (a) Investments of nationals or companies of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, and also the returns therefrom, shall receive treatment which is fair and equitable and not less favourable than that accorded in respect of the investments and returns of the nationals and companies of the latter Contracting Party or of any third State.

- (b) Each Contracting Party shall in its territory accord to nationals or companies of the other Contracting Party as regards the management, use, enjoyment or disposal of their investments, treatment which is fair and equitable and not less favourable than that which it accords to its own nationals and companies or to the nationals and companies of any third State.
- (c) All the provisions of this Agreement relative to the grant of treatment not less favourable than that accorded to the nationals or companies of any third State shall be interpreted as meaning that such treatment shall be accorded immediately and unconditionally.
- (d) Wherever this Agreement makes alternative provision for the grant of national treatment or of treatment not less favourable than that accorded to the nationals or companies of any third State in respect of any matter, the option as between these alternatives shall rest with the Contracting Party beneficiary in each particular case.

2. Each Contracting Party shall observe any obligation, additional to those specified in this Agreement, into which it may have entered with regard to investments of nationals or companies of the other Contracting Party.

ARTICLE 5

Exceptions

The provisions of this Agreement relating to the grant of treatment not less favourable than that accorded to the nationals or companies of either Contracting Party or of any third State shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the nationals or companies of the other Contracting Party the benefit of any treatment, preference or privilege which may be extended by the former Contracting Party by virtue of:

- (a) the formation or extension of a customs union or a free trade area or a common external tariff area or a monetary union or a regional association for economic cooperation; or
- (b) the adoption of an agreement designed to lead to the formation or extension of such a union or area within a reasonable length of time; or

- (c) any arrangement with a third country or countries in the same geographical region designed to promote regional cooperation in the economic, social, labour, industrial or monetary fields within the framework of specific projects; or
- (d) the grant to a particular person or company of the status of a "promoted person" under the law of Thailand on the promotion of investment; or
- (e) any international agreement or arrangement, or any domestic legislation, relating wholly or mainly to taxation.

ARTICLE 6

Expropriation and Compensation for Losses

1. (a) In any case where investments of a national or company of one Contracting Party are subjected, directly or indirectly, to any measure of

expropriation, the national or company concerned shall be accorded in the territory of the other Contracting Party fair and equitable treatment in relation to any such measure. No such measure shall be taken except for public purposes and against payment of compensation. Such compensation shall be adequate, effectively realisable, made without delay and freely transferable in freely convertible currencies.

(b) The legality of any expropriation and the amount and method of payment of compensation shall be subject to review by due process of law.

2. Where a Contracting Party expropriates asset of a company which is incorporated or constituted under the law in force in any part of its territory, and in which a national or company of the other Contracting Party owns shares, it shall ensure that the provisions of paragraph 1 of this Article are applied to the extent necessary to guarantee compensation as specified therein to such national or company of the other Contracting Party who is the owner of those shares.

3. Where investments of a national or company of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party suffer loss owing to war or other armed conflict, revolution, a state of national emergency, revolt, insurrection or riot in the territory of the other Contracting Party, the national or company concerned shall be accorded treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, not less favourable than would be accorded in the same circumstances to a national or company of the other Contracting Party or to a national or company of any third State.

4. Without prejudice to the foregoing provisions of this Article, the nationals and companies of one Contracting Party shall, in respect of any matter dealt with therein, be accorded in the territory of the other Contracting Party treatment not less favourable than that accorded to the nationals and companies of the latter Contracting Party or of any third State.

ARTICLE 7

Transfers of Investments and Returns

Each Contracting Party shall guarantee to the nationals and companies of the other Contracting Party the free transfer of the capital of, and the returns from, their investments, as well as the payment of compensation under

Article 6 without undue delay in freely convertible currencies at the market rate of exchange prevailing on the date of the transfer.

ARTICLE 8

Subrogation

1. If either Contracting Party or an agency designated by it makes payment to a national or company under a policy of insurance covering non-commercial risks, which it has given in respect of any investment of capital or any part thereof in the territory of the other Contracting Party, the latter Contracting Party shall recognise:

- (a) the assignment, whether under law or pursuant to a legal transaction, of any right or claim from such a national or company to the former Contracting Party or its designated agency; and
- (b) that the former Contracting Party or its designated agency is entitled by virtue of subrogation to exercise the rights and enforce the claims of such a national or company.

2. The former Contracting Party or its designated agency shall, accordingly, be entitled to assert, if it so desires, any such right or claim to the same extent as its predecessor in title.

3. If the former Contracting Party acquires amounts in the lawful currency of the other Contracting Party or credits thereof by virtue of an assignment under subparagraph (a) of paragraph 1 of this Article, such amounts and credits shall be freely available to the former Contracting Party for the purpose of meeting its expenditure in the territory of the latter Contracting Party.

ARTICLE 9

Settlement of Disputes between the Contracting Parties

1. Disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall, if possible, be settled through consultation or negotiation.

2. If a dispute between the Contracting Parties can not thus be settled within six months, it shall at the request of either Contracting Party, be submitted to an arbitral tribunal.

3. Such an arbitral tribunal shall be constituted for each individual case as follows:

- (a) each Contracting Party shall appoint one member, and these two members shall then select a national of a third State who on approval by the two Contracting Parties shall be appointed Chairman of the tribunal;

(b) the said members shall be appointed within three months, and the Chairman within four months, from the date on which either Contracting Party shall have informed the other Contracting Party that it proposes to submit the dispute to an arbitral tribunal.

4. If, within the periods specified in paragraph 3 of this Article, the necessary appointments have not been made, either Contracting Party may, in the absence of any other relevant agreement, invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointments. If the President is a national of either Contracting Party or if he is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President is a national of either Contracting Party or if he, too, is prevented from discharging the said function, the member of the International Court of Justice next in seniority who is not a national of either Contracting Party shall be invited to make the necessary appointments.

5. (a) The arbitral tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be binding on both Parties.

(b) Subject to the power of the arbitral tribunal to give a different ruling concerning costs, the cost of its own member and of its representation in the arbitral proceedings shall be borne by each Contracting Party and the cost of the Chairman and the remaining costs shall be borne in equal parts by the two Contracting Parties.

(c) In all respects other than those specified in subparagraphs (a) and (b) of this paragraph, the arbitral tribunal shall determine its own procedure.

ARTICLE 10

**Settlement of Disputes between the Contracting Party
and the National or Company of the Other Contracting Party**

In case both Contracting Parties are Contracting States to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States, done at Washington D.C. on March 18, 1965, and failing to settle the disputes amicably, or by any other form of settlement of disputes, each Contracting Party shall consent to submit any

legal dispute that may arise out of investments made by a national or company of the other Contracting Party to conciliation or arbitration at the request of such a national or company in accordance with the provisions of the said Convention.

ARTICLE 11

Entry into Force, Duration and Termination

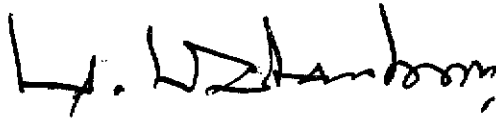
This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force for an initial period of ten years. It shall thereafter continue to be in force indefinitely, subject to the right of either Contracting Party to terminate it by twelve months' prior notice in writing to the other Contracting Party, which notice may be given at any time after the expiry of the ninth year. However, with respect to an investment approved while the Agreement is in force its provisions shall continue to have effect for a period of ten years from the date of its termination.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate, at Bangkok, on this 15th day of November, A.D. 1991, in the Thai, Spanish and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergency, the English text shall prevail.

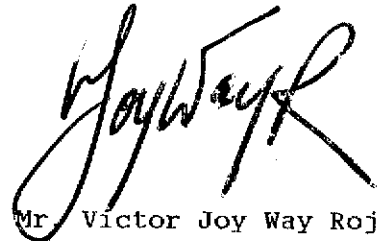
FOR THE GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF THAILAND

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF PERU



(H.E. Mr. Wichian Watanakun)

Acting Minister of
Foreign Affairs



(H.E. Mr. Victor Joy Way Rojas)

Minister of Industry,
Commerce, Tourism and
Integration

ความตกลง
ระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
กับ
รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเปรู
เพื่อการส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเปรู ซึ่งต่อไปนี้
เรียกว่า "ภาคีผู้ทำสัญญา"

โดยปรารถนาที่จะพัฒนา เสริมสร้างสภาพที่เอื้ออำนวยสำหรับความร่วมมือ
ทางเศรษฐกิจระหว่างกันให้มากขึ้นและโดย เฉพาะอย่างยิ่งสำหรับการลงทุนโดยคนชาติ
และบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหนึ่งในอาณาเขตของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง

โดยตระหนักว่าการสนับสนุนการลงทุน เช่นว่านั้นและการคุ้มครองการลงทุน
ซึ่งกันและกันภายใต้ความตกลงระหว่างประเทศจะช่วยกระตุ้นความวิ เริ่มีของธุรกิจ เอกชน
และจะ เพิ่มพูนความมั่งคั่งของรัฐทั้งสอง

จึงได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ 1

คำจำกัดความ

เพื่อความมุ่งประสงค์แห่งความตกลงนี้

1. คำว่า "คนชาติ" ให้หมายถึง บุคคลธรรมดาใดก็ตามที่มีสัญชาติ
ของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งตามกฎหมายที่มีผลใช้บังคับในอาณาเขตของภาคี
ผู้ทำสัญญาฝ่ายนั้น

2. คำว่า "บริษัท" ให้หมายถึง นิติบุคคลใดก็ตามซึ่งก่อตั้งหรือจัดตั้งขึ้น ภายใต้กฎหมายที่มีผลใช้บังคับในอาณาเขตของภาคีสถาผู้ทำสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง ไม่ว่าจะจำกัดความรับผิด และไม่ว่าจะเพื่อทางกำไรเป็นเงินตราหรือไม่ก็ตาม

3. คำว่า "การลงทุน" ให้หมายถึง สินทรัพย์ทุกชนิด รวมทั้ง โดยเฉพาะอย่างยิ่งแต่ไม่จำกัดเพียง

- (ก) สิ่งหาทรัพย์สินและอสังหาริมทรัพย์ และสิทธิในทรัพย์สินอื่นใด เช่น การจ้างงาน สิทธิยัดหน่วง หรือจำนำ
- (ข) หุ้น พันธบัตร และหุ้นกู้ในบริษัทไม่ว่าจัดตั้งขึ้น ณ ที่ใดก็ตาม หรือผลประโยชน์ในทรัพย์สินของบริษัทนั้น
- (ค) สิทธิเรียกร้องให้ชดเชยเงินหรือให้ปฏิบัติตามสัญญาซึ่งมีมูลค่าทางการเงิน
- (ง) สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาและค่าความนิยม
- (จ) สัมปทานทางธุรกิจซึ่งได้รับตามกฎหมายหรือตามสัญญา รวมทั้งสัมปทานในการค้นหา เพาะปลูก ขุด หรือแสวงประโยชน์จากทรัพยากรธรรมชาติ

4. คำว่า "ผลตอบแทน" ให้หมายถึง จำนวนเงินที่ได้รับจากการลงทุน และโดยเฉพาะแต่ไม่จำกัดเพียงกำไร ดอกเบี้ย ผลได้จากต้นทุน เงินปันผล ค่าสิทธิ หรือค่าธรรมเนียม

5. คำว่า "อาณาเขต" ให้หมายถึง อาณาเขตซึ่งภาคีสถาผู้ทำสัญญามีอธิปไตย หรือเขตอำนาจเหนืออาณาเขตนั้นตามระบบกฎหมายของภาคีสถาผู้ทำสัญญาและกฎหมายระหว่างประเทศ และ

6. คำว่า "การเวนคืน" ให้รวมถึง การกระทำโดยอำนาจอธิปไตย ซึ่งมีผลเทียบเท่ากับการเวนคืนตลอดจนมาตรการในการโอนกิจการเป็นของรัฐ

ข้อ 2

ขอบเขตการบังคับใช้ความตกลงนี้

1. สิทธิประโยชน์ของความตกลงนี้ให้ใช้ เฉพาะในกรณีที่มีการลงทุนโดย
คนชาติและบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหนึ่งในอาณาเขตของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งได้
จดทะเบียนหรือได้รับความเห็นชอบ โดยเฉพาะ เป็นลายลักษณ์อักษรจากเจ้าหน้าที่ผู้ที่มี
อำนาจตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของภาคีผู้ทำสัญญาที่เกี่ยวข้อง

2. คนชาติและบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีอิสระในการยื่น
ขอจดทะเบียนหรือขอความเห็นชอบ เช่นว่านั้นสำหรับการลงทุนใดไม่ว่าจะได้กระทำก่อน
หรือหลังการมีผลใช้บังคับของความตกลงนี้

3. ในการให้ความเห็นชอบเกี่ยวกับการลงทุนใด ๆ ภาคีผู้ทำสัญญา
ฝ่ายที่พิจารณาให้ความเห็นชอบมีอิสระที่จะกำหนดเงื่อนไขต่าง ๆ ที่เหมาะสม

ข้อ 3

การส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน

1. โดยคำนึงถึงแผนและนโยบายของตน ภาคีผู้ทำสัญญาแต่ละฝ่ายจะ
สนับสนุนและอำนวยความสะดวกแก่การลงทุนโดยคนชาติและบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาอีก
ฝ่ายหนึ่งในอาณาเขตของตน

2. การลงทุนของคนชาติหรือบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหนึ่งในอาณาเขต
ของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งจะได้รับการคุ้มครองและหลักประกันเป็นเบื้องต้นจ ะสมอดตาม
กฎหมายของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหลัง

ข้อ 4

ผลประคับค้ำต่อการลงทุน

1. (ก) การลงทุนและผลตอบแทนจากการลงทุนของคนชาติหรือบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหนึ่งในอาณาเขตของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง จะได้รับผลประคับค้ำที่เป็นธรรมและยุติธรรม และไม่น้อยไปกว่าที่ได้ให้แก่การลงทุนและผลตอบแทนของคนชาติและบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหลังหรือของรัฐที่สามใด ๆ
- (ข) ภาคีผู้ทำสัญญาแต่ละฝ่ายจะให้ผลประคับค้ำแก่คนชาติหรือบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งในอาณาเขตของตนเกี่ยวกับการจัดการ การเช่า การอุปโภค หรือการจำหน่ายจ่ายโอนการลงทุนของคนชาติหรือบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งที่เป็นธรรมและยุติธรรม และไม่น้อยไปกว่าที่ได้ให้แก่คนชาติและบริษัทของตนหรือที่ได้ให้แก่คนชาติและบริษัทของรัฐที่สามใด ๆ
- (ค) บทบัญญัติทั้งหลายของความตกลงนี้ที่เกี่ยวเนื่องกับการทำให้ผลประคับค้ำที่ไม่น้อยไปกว่าที่ได้ให้แก่คนชาติหรือบริษัทของรัฐที่สามใด ๆ ใดให้ตีความว่าหมายถึงผลประคับค้ำนั้นจะให้โดยพลันและโดยปราศจากเงื่อนไข
- (ง) เมื่อใดก็ตามที่ความตกลงฉบับนี้ให้ทางเลือกสำหรับการให้ผลประคับค้ำอย่างคนชาติหรือการให้ผลประคับค้ำที่ไม่น้อยไปกว่าที่ได้ให้แก่คนชาติหรือบริษัทของรัฐที่สามใด ๆ เกี่ยวกับเรื่องหนึ่งเรื่องใด การเลือกเอาทางเลือกใด ๆ ระหว่างทางเลือกทั้งสองนี้ให้ขึ้นอยู่กับภาคีผู้ทำสัญญาซึ่งได้รับประโยชน์ในกรณีเฉพาะแต่ละกรณีนั้น

2. ภาคิผู้ทำสัญญาแต่ละฝ่ายจะปฏิบัติตามพันธกรณีใด ๆ ที่นอกเหนือไปจากที่ระบุไว้ในความตกลงนี้ ซึ่งภาคิผู้ทำสัญญาอาจก่อให้เกิดขึ้นเกี่ยวกับการลงทุนของคนชาติหรือบริษัทของภาคิผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง

ข้อ 5

ข้อยกเว้น

บทบัญญัติแห่งความตกลงนี้ที่เกี่ยวกับการให้ผลประโยชน์ดีไม่ไยยกว่าที่ได้ประสาทให้แกคนชาติหรือบริษัทของภาคิผู้ทำสัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดหรือของรัฐที่สามใด ๆ จะไม่แปลความเป็นการบังคับภาคิผู้ทำสัญญาฝ่ายหนึ่งให้ต้องขยายให้แกคนชาติหรือบริษัทของภาคิผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง ซึ่งผลประโยชน์จากผลประโยชน์ สิทธิพิเศษ หรือ เอกสิทธิใด ๆ ซึ่งภาคิผู้ทำสัญญาฝ่ายแรกอาจขยายให้โดยเนื่องมาจาก

- (ก) การก่อตั้งหรือการขยายสหภาพศุลกากรหรือ เขตการค้าเสรีหรือ เขตที่ำใช้พิกัดภายนอกร่วมกัน หรือสหภาพทางการเงิน หรือสมาคมส่วนภูมิภาค เพื่อความร่วมมือทาง เศรษฐกิจ หรือ
- (ข) การรับเอาความตกลงซึ่งมุ่งหมายที่จะนำไปสู่การก่อตั้งหรือการขยายสหภาพหรือ เขต เช่นว่านี้ภายในระยะเวลาอันสมควร หรือ
- (ค) ข้อตกลงใด ๆ กับประเทศที่สามหนึ่งหรือหลายประเทศที่อยู่ในภูมิภาคทางภูมิศาสตร์เดียวกันซึ่งมุ่งหมายที่จะส่งเสริมความร่วมมือในภูมิภาคทางด้าน เศรษฐกิจ สังคม แรงงาน อุตสาหกรรมหรือการเงินภายในกรอบของโครงการเฉพาะต่าง ๆ หรือ
- (ง) การให้สถานภาพแก่บุคคลหรือบริษัทใดโดยเฉพาะ เป็น "บุคคลผู้ได้รับการส่งเสริม" ตามกฎหมายว่าด้วยการส่งเสริมการลงทุนของประเทศไทย หรือ
- (จ) ความตกลงหรือข้อตกลงระหว่างประเทศหรือกฎหมายภายในใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับทั้งหมดหรือส่วนใหญ่กับการเก็บภาษีอากร

ข้อ 6

การเวนคืนและค่าทดแทนความสูญเสีย

1. (ก) ในกรณีใด ๆ ที่การลงทุนของคนชาติหรือบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหนึ่งอยู่ภายใต้บังคับแห่งมาตรการเวนคืนใด ๆ ไม่ว่าจะโดยตรงหรือโดยอ้อม คนชาติหรือบริษัทที่เกี่ยวข้องจะได้รับผลประโยชน์ที่เป็นธรรมและยุติธรรมในอาณาเขตของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งในส่วนที่เกี่ยวข้องกับมาตรการใด ๆ เช่นว่านั้น ภาคีผู้ทำสัญญาจะไม่ใช้มาตรการ เช่นว่านั้น เว้นแต่เพื่อวัตถุประสงค์อันเป็นการสาธารณะและโดยมีการจ่ายค่าทดแทน ค่าทดแทน เช่นว่านั้นจะต้องเพียงพอ บังเกิดผลอย่างแท้จริง จ่ายให้โดยไม่ชักช้า และสามารถโอนได้โดยเสรีในเงินตราสกุลที่สามารถแลกเปลี่ยนได้โดยเสรี
- (ข) ความชอบด้วยกฎหมายของการเวนคืนใด ๆ และของจำนวน กับวิธีการจ่ายค่าทดแทนให้อยู่ภายใต้การทบทวนโดยกระบวนการที่ชอบด้วยกฎหมาย

2. ในกรณีที่ภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหนึ่ง เวนคืนทรัพย์สินของบริษัทซึ่งก่อตั้งหรือจัดตั้งภายใต้กฎหมายที่มีผลใช้บังคับในส่วนใด ๆ ของอาณาเขตของตน และคนชาติหรือบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง เป็นเจ้าของหุ้น ภาคีผู้ทำสัญญาให้ประกันว่าบทบัญญัติในวรรค 1 ของข้อนี้จะใช้บังคับเท่าที่จำเป็นเพื่อประกันให้มีการจ่ายค่าทดแทนตามที่ระบุไว้ให้แก่คนชาติหรือบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งซึ่งเป็นเจ้าของหุ้นนั้น

3. ในกรณีที่การลงทุนของคนชาติหรือบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหนึ่ง ในอาณาเขตของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งประสบความสูญเสียอันเนื่องมาจากสงครามหรือการขัดกันด้วยอาวุธอื่นใด การปฏิบัติ สภาวะฉุกเฉินของชาติ การก่อกบฏ การต่อต้านรัฐบาล หรือการจลาจลในอาณาเขตของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง คนชาติ

หรือบริษัทที่เกี่ยวข้องนั้นจะได้รับผลประโยชน์เกี่ยวกับเรื่องการใช้ที่ดิน การขุดแร่ การจ่ายค่าทดแทน หรือการระงับแก้ไขอื่น ๆ ไม่น้อยไปกว่าที่ได้ให้แก่คนชาติหรือบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง หรือคนชาติหรือบริษัทของรัฐที่สามใด ๆ ในสถานการณ์เช่นเดียวกัน

4. โดยไม่กระทบกระเทือนต่อข้อบทข้างต้นของข้อนี้ คนชาติและบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหนึ่งจะได้รับผลประโยชน์เรื่องใด ๆ ที่กล่าวถึงในข้อบทนั้น ในอาณาเขตของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งไม่น้อยไปกว่าที่ได้ให้แก่คนชาติและบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหลังหรือของรัฐที่สามใด ๆ

ข้อ 7

การโอนการลงทุนและผลตอบแทน

ภาคีผู้ทำสัญญาแต่ละฝ่ายจะให้ประกันแก่คนชาติและบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งในเรื่องการโอนโดยเสรีซึ่งเงินทุน และผลตอบแทนที่ได้รับจากการลงทุนรวมทั้งเงินชำระค่าทดแทนตามข้อ 6 โดยไม่ชักช้าในเงินตราสกุลที่สามารถแลกเปลี่ยนได้โดยเสรีในอัตราแลกเปลี่ยนตลาดที่ซื้อขายในวันโอน

ข้อ 8

การรวมสิทธิ

1. ถ้าภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งหรือตัวแทนที่ฝ่ายนั้นแต่งตั้งขึ้นจ่ายเงินให้แก่คนชาติหรือบริษัทหนึ่ง ๆ ความกรมธรรม์ประกันภัยสำหรับการเสี่ยงภัยอันมิใช่ในทางพาณิชย์ซึ่งได้ทำไว้เกี่ยวกับการลงทุนหรือส่วนหนึ่งส่วนใดของการลงทุนนั้นในอาณาเขตของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง ภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหลังจะยอมรับ

- (ก) การโอนไม่ว่าจะเป็นตามกฎหมายหรือตามนิติกรรม ซึ่งสิทธิหรือสิทธิเรียกร้องใด ๆ จากคนชาติหรือบริษัท เช่นว่านั้นให้แก่ภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายแรกหรือตัวแทนที่ภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายนั้นแต่งตั้ง และ
- (ข) การสวมสิทธิซึ่งภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายแรกหรือตัวแทนที่ภาคีฝ่ายนั้นแต่งตั้งมีสิทธิที่จะใช้สิทธิและบังคับให้เป็นไปตามข้อเรียกร้องของคนชาติหรือบริษัท เช่นว่านั้น

2. ภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายแรกหรือตัวแทนที่แต่งตั้งโดยภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายนั้นสามารถใช้สิทธิหรือสิทธิเรียกร้องใด ๆ ได้ถ้ามีความประสงค์ในขอบเขตเดียวกับผู้ที่ทรงสิทธิอยู่ก่อนซึ่งตนเข้าสวมสิทธิ

3. ถ้าภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายแรกได้รับเงินจำนวนใดมาเป็นเงินตราในสกุลที่ขอด้วยกฎหมายของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งหรือสิ้นเชื้อจากเงินดังกล่าว เนื่องจาก การโอนสิทธิตามอนุวรรค (ก) ของวรรค 1 ของข้อนี้ จำนวนเงินและสิ้นเชื่อนั้นจะต้องมีไว้โดยเสรีให้ภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายแรกเพื่อวัตถุประสงค์เป็นค่าใช้จ่ายในอาณาเขตของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายหลัง

ข้อ 9

การระงับข้อพิพาทระหว่างภาคีผู้ทำสัญญา

- 1. ถ้าเป็นไปได้ให้ระงับข้อพิพาทระหว่างภาคีผู้ทำสัญญาเกี่ยวกับการตีความหรือการบังคับใช้ความตกลงนี้โดยการปรึกษาหารือหรือการเจรจา
- 2. ถ้าข้อพิพาทระหว่างภาคีผู้ทำสัญญาไม่สามารถระงับลงได้ภายในเวลาหกเดือน เมื่อภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งร้องขอให้นำข้อพิพาทนั้นเสนอต่อคณะอนุญาโตตุลาการ

3. คณะอนุญาโตตุลาการเห็นว่านี่ให้จัดตั้งขึ้นสำหรับแต่ละกรณี ดังนี้

- (ก) ให้ภาคีผู้ทำสัญญาแต่ละฝ่ายแต่งตั้งสมาชิกหนึ่งคน และหลังจากนั้นให้สมาชิกทั้งสองนี้เลือกคนชาติของรัฐที่สาม ซึ่งเมื่อได้รับความเห็นชอบจากภาคีผู้ทำสัญญาทั้งสองฝ่าย จะได้รับแต่งตั้งให้เป็นประธานคณะอนุญาโตตุลาการ
- (ข) ให้แต่งตั้งสมาชิกดังกล่าวภายในสาม เดือนและประธานฯ ภายในสี่ เดือนนับแต่วันที่ภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง จะได้บอกกล่าวแก่ภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งว่าตน เสนอให้ยื่นข้อพิพาท เสนอต่อคณะอนุญาโตตุลาการ

4. ถ้าภายในกำหนดเวลาที่ระบุไว้ในวรรค 3 ของข้อนี้ยังไม่มี การแต่งตั้งที่จำเป็น ในกรณีที่ไม่มี ความตกลงในเรื่องนี้เป็นอย่างอื่น ภาคีผู้ทำสัญญา ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจเชิญประธานศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ เพื่อทำการแต่งตั้งที่ จำเป็นนั้นได้ ถ้าประธานฯ เป็นคนชาติของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งหรือมี เหตุที่ทำให้ไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ดังกล่าวได้ ก็ให้เชิญรองประธานฯ เพื่อทำการ แต่งตั้งที่จำเป็นนั้น ถ้ารองประธานฯ ก็เป็นคนชาติของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง หรือมีเหตุที่ทำให้ไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ดังกล่าวได้เช่นกัน ก็ให้เชิญสมาชิกศาล ยุติธรรมระหว่างประเทศผู้มีอาวุโสลำดับถัดไปซึ่งมิได้ เป็นคนชาติของภาคีผู้ทำสัญญา ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง เพื่อทำการแต่งตั้งที่จำเป็นนั้น

- 5. (ก) การตัดสินใจของคณะอนุญาโตตุลาการให้กระทำโดยวิธีเสียงข้างมาก คำตัดสินเช่นนั้นจะมีผลผูกพันภาคีผู้ทำสัญญาทั้งสองฝ่าย
- (ข) ภายใต้งบบังคับแห่งอำนาจของคณะอนุญาโตตุลาการที่จะวินิจฉัยชี้ขาดเป็นอย่างอื่นเกี่ยวกับค่าใช้จ่าย บรรดา ค่าใช้จ่ายทั้งหลายของสมาชิกคณะอนุญาโตตุลาการของฝ่ายคนรวมทั้งการเข้าร่วมในกระบวนการพิจารณาของคณะอนุญาโตตุลาการของฝ่ายตน ให้ภาคีผู้ทำสัญญา

แต่ละฝ่ายเป็นผู้รับภาระ ส่วนค่าใช้จ่ายของประธานฯ และค่าใช้จ่ายส่วนที่เหลือให้ภาคีผู้ทำสัญญาทั้งสองฝ่าย รับผิดชอบ เป็นส่วนที่เท่ากัน

- (ค) ในเรื่องทั้งปวงที่นอกเหนือจากที่ได้ระบุไว้ในอนุวรรค (ก) และ (ข) ของวรรคนี้ คณะอนุญาโตตุลาการ จะกำหนดวิธีพิจารณาของตนเอง

ข้อ 10

การระงับข้อพิพาทระหว่างภาคีผู้ทำสัญญากับคนชาติหรือบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง

ในกรณีที่ภาคีผู้ทำสัญญาทั้งสองฝ่ายเป็นรัฐภาคีผู้ทำสัญญาของอนุสัญญาว่าด้วยการระงับข้อพิพาทเกี่ยวกับการลงทุนระหว่างรัฐและคนชาติของรัฐอื่น ทว่า ณ กรุงวอชิงตัน ดี.ซี. เมื่อวันที่ 18 มีนาคม ค.ศ. 1965 และไม่สามารถระงับข้อพิพาทโดยฉันทมิตร หรือด้วยวิธีการระงับข้อพิพาทอื่น ๆ ภาคีผู้ทำสัญญาแต่ละฝ่ายจะยินยอมให้เสนอข้อพิพาททางกฎหมายซึ่งอาจเกิดขึ้นจากการลงทุนที่กระทำโดยคนชาติหรือบริษัทของภาคีผู้ทำสัญญา อีกฝ่ายหนึ่ง ให้มีการระงับข้อพิพาทโดยการไกล่เกลี่ยหรือโดยอนุญาโตตุลาการ เมื่อคนชาติหรือบริษัทเช่นว่าในร้องขอ ทั้งนี้ โดยสอดคล้องกับบทบัญญัติของอนุสัญญาดังกล่าว

ข้อ 11

การเริ่มใช้บังคับ ระยะเวลาและการสิ้นสุดความตกลง

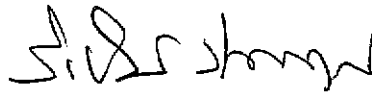
ความตกลงนี้ให้เริ่มใช้บังคับในวันที่ลงนามและจะมีผลใช้บังคับในระยะเวลาเริ่มแรกเป็นเวลาสิบปี ภายหลังจากนั้นจะมีผลใช้บังคับต่อไปอีกโดยไม่มีกำหนด

ทั้งนี้ภายใต้บังคับของสิทธิของภาคีผู้ทำสัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งที่จะยกเลิกความตกลง โดยการบอกเลิกเป็นลายลักษณ์อักษรไปยังภาคีผู้ทำสัญญาอีกฝ่ายหนึ่งล่วงหน้าเป็นเวลา สิบสองเดือน การบอกเลิกดังกล่าวจะกระทำเมื่อใดก็ได้หลังจากการสิ้นสุดของปีที่เก่า อย่างไรก็ตามในส่วนที่เกี่ยวกับการลงทุนที่ได้ รับความเห็นชอบในขณะที่ความตกลงนี้มีผลใช้บังคับอยู่ บทบัญญัติของความตกลงนี้จะยังคงมีผลต่อไปอีกเป็นระยะเวลาสิบปีนับ จากวันสิ้นสุดของความตกลงนี้

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้อง จากรัฐบาลของตนตามลำดับ ได้ลงนามความตกลงนี้

ทำคู่กันเป็นสองฉบับ ณ กรุงเทพมหานคร เมื่อวันที่ 15 พฤศจิกายน ค.ศ. 1991 เป็นภาษาไทย ภาษาสเปน และภาษาอังกฤษ ด้วยทุกฉบับ ใช้เป็น หลักฐานได้เท่าเทียมกัน ในกรณีที่มีความแตกต่างกันให้ใช้ด้วยฉบับภาษาอังกฤษ เป็นเกณฑ์

ในนามรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย



(๑๗๗ นายวิเชียร วัฒนคุณ)

รักษาราชการแทนรัฐมนตรีว่าการ
กระทรวงการต่างประเทศ

ในนามรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเปรู



(๑๗๗ นายวิคเตอร์ จอช เวย์ โรมาส)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม
พาณิชย์ การท่องเที่ยวและการลงทุน

CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DEL REINO DE TAILANDIA
Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU
SOBRE PROMOCION Y PROTECCION DE INVERSIONES

El Gobierno del Reino de Tailandia y el Gobierno de la República del Perú , en adelante designados como " Partes Contratantes",

Deseando crear condiciones favorables para una mayor cooperación económica entre los mismos y, en particular, para las inversiones de capital realizadas por los nacionales y sociedades de una de las Partes Contratantes en el territorio de la otra Parte Contratante,

Reconociendo que la promoción de tal inversión de capital y la protección recíproca de las inversiones bajo el presente Convenio estimularán la iniciativa empresarial e incrementará la prosperidad en ambos Estados;

Han acordado lo siguiente:

ARTICULO 1

DEFINICIONES

Para los propósitos de este Convenio:

1. el término " nacional" se referirá a cualquier persona natural que posea la nacionalidad de una de las Partes Contratantes de acuerdo con la ley vigente en el territorio de esa Parte Contratante.

2. el término " sociedades" se referirá a cualquier persona jurídica incorporada o constituida bajo la ley vigente en el territorio de una de las Partes Contratantes con o sin responsabilidad limitada y con o sin fines de lucro;

3. el término " inversiones" se referirá a todo tipo de propiedad, incluido, en particular, más no exclusivamente:

- (a) propiedad mueble o inmueble y cualquier otros derechos de propiedad tales como hipotecas, gravámenes o prendas,
- (b) acciones, valores y obligaciones de sociedades cuando sean incorporadas o intereses sobre la propiedad de tales sociedades,
- (c) derecho a dinero o cualquier prestación bajo contrato que tenga valor financiero,
- (d) derechos de propiedad intelectual y valor llave,
- (e) concesiones conferidas por ley o bajo contrato, incluyendo concesiones para prospección, extracción o explotación de recursos naturales;

(4) el término " ganancia" estará referido a las sumas obtenidas por una inversión y, en particular, aunque no exclusivamente, incluirá utilidades, intereses, beneficios de capital, dividendos, regalías o derechos ;

(5) el término " territorio" comprenderá aquel sobre el cual cada Parte Contratante ejerce soberanía o jurisdicción de conformidad con su sistema legal y el Derecho Internacional; y

(6) el término "expropiación" incluirá además actos de ejercicio de soberanía equivalentes a la expropiación, así como medidas de nacionalización.

ARTICULO 2

APLICACION DEL PRESENTE CONVENIO

1. Los beneficios de este Convenio se aplicarán sólo en casos donde la inversión de capital de los nacionales y sociedades de una Parte Contratante en el territorio de la otra Parte Contratante haya sido específicamente registrada o, por otro lado, aprobada por escrito por la autoridad competente de acuerdo a las leyes y reglamentaciones de la Parte Contratante respectiva.

2. Los nacionales y sociedades de una de las Partes Contratantes serán libres de solicitar tal aprobación o registro en relación a cualquier inversión de capital sea hecha ésta antes o después de la entrada en vigencia del presente Convenio.

3. Al otorgar la aprobación respecto de cualquier inversión el Estado Contratante será libre de establecer las condiciones apropiadas.

ARTICULO 3

PROMOCION Y PROTECCION DE INVERSIONES

1. Cada Parte Contratante, teniendo en consideración sus planes y políticas, alentará y facilitará la inversión de capital en su territorio por los nacionales y las sociedades de la otra Parte Contratante.

2. Las inversiones de los nacionales o sociedades de una de las Partes Contratantes en el territorio de la otra Parte Contratante gozará de la más permanente protección y seguridad bajo la ley de esta Parte Contratante.

ARTICULO 4

TRATAMIENTO A LA INVERSION

- (a) Las inversiones de los nacionales o sociedades de una de las Partes Contratantes en el territorio de la otra Parte Contratante, así como los beneficios provenientes de las mismas, recibirán un tratamiento justo y equitativo y no menos favorable que lo acordado respecto de las inversiones y beneficios de los nacionales y sociedades de esta Parte Contratante o de cualquier tercer Estado.

- (b) Cada Parte Contratante acordará en su territorio a nacionales o sociedades de la otra Parte Contratante en relación a la administración, uso, goce o disposición de sus inversiones, un tratamiento justo y equitativo y no menos favorable que el que acuerda a sus propios nacionales y sociedades o a los nacionales y sociedades de cualquier tercer Estado.
- (c) Todas las disposiciones de este Convenio relativas al otorgamiento del trato no menos favorable que aquel acordado a los nacionales o sociedades de cualquier tercer Estado serán interpretadas en el entendido que tal trato será acordado inmediata e incondicionalmente.
- (d) Cuando este Convenio contiene una disposición alternativa entre el otorgamiento del trato nacional o del trato no menos favorable que el acordado para los nacionales o sociedades de cualquier tercer Estado, en relación a cualquier asunto, la opción entre estas alternativas descansará con la Parte Contratante beneficiaria en cada caso particular.

2. Cada Parte Contratante cumplirá cualquier otra obligación, adicional a lo especificado en este Convenio, que haya contraído con relación a las inversiones de los nacionales o sociedades de la otra Parte Contratante.

ARTICULO 5

EXCEPCIONES

Las disposiciones de este Convenio relativas al otorgamiento del trato no menos favorable que el acordado para los nacionales o sociedades de una de las Partes Contratantes o de cualquier tercer Estado no serán interpretadas de manera que obliguen a una de las Partes Contratantes a extender a los nacionales o sociedades de la otra Parte Contratante el beneficio de cualquier trato, preferencia o privilegio que pudiera conceder a la anterior Parte Contratante en virtud de :

- (a) la formación o extensión de una unión aduanera o una zona de libre comercio o una zona de arancel externo común, o una unión monetaria o, una asociación regional para la cooperación económica; o
- (b) la adopción de un Convenio que lleve a la formación o extensión de tal unión o zona dentro de un plazo razonable de tiempo; o
- (c) cualquier arreglo con un tercer país o países en la misma región geográfica diseñado para la promoción de la cooperación regional en los campos económico, social, laboral, industrial o monetario dentro del marco de proyectos específicos; o
- (d) el otorgamiento a una persona particular o sociedad del status de una persona promocionada ("promoted person"), de acuerdo a las leyes de Tailandia para la promoción de inversión; o

- (e) cualquier Convenio internacional o arreglo, o cualquier legislación interna relacionada parcial o totalmente con materias impositivas.

ARTICULO 6

EXPROPIACION Y COMPENSACION POR PERDIDAS

1. (a) En cualquier caso cuando las inversiones de un nacional o sociedad de una Parte Contratante fueren sometidos, directa o indirectamente, a cualquier medida de expropiación, el nacional o la sociedad comprometida gozará en el territorio de la otra Parte Contratante un trato justo y equitativo en relación a cualquier medida al respecto. Ninguna medida de este tipo será llevada a cabo excepto con fines públicos y contra el pago de indemnización. Tal indemnización será adecuada, efectivamente realizable, hecha sin demora y libremente transferible en monedas de libre convertibilidad.
- (b) La legalidad de cualquier expropiación y el monto y forma de pago de la indemnización podrán ser revisables en un procedimiento judicial adecuado.

2. Cuando una Parte Contratante expropia activos de una sociedad incorporada o constituida bajo la ley vigente en cualquier parte de su territorio, y en la cual un nacional o sociedad de la otra Parte Contratante es propietaria de acciones, asegurará que las disposiciones del párrafo 1 de este artículo sean aplicadas en la medida necesaria para garantizar la indemnización como se especifica al respecto para tal nacional o sociedad de la otra Parte Contratante que es propietaria de esas acciones.

3. Cuando la inversión de un nacional o sociedad de una Parte Contratante en el territorio de la otra Parte Contratante sufre pérdidas como consecuencia de una guerra o de algún conflicto armado, revolución, estado de emergencia nacional, sublevación, insurrección o rebelión en el territorio de la otra Parte Contratante, el nacional o sociedad implicada recibirá un trato, en lo que respecta a la restitución, indemnización, compensación u otros resarcimientos, no menos favorable que el que sería otorgado en las mismas circunstancias a un nacional o sociedad de la otra Parte Contratante o a un nacional o sociedad de un tercer Estado.

4. Sin perjuicio de disposiciones anteriores de este artículo, los nacionales y sociedades de una de las Partes Contratantes, en relación al asunto en cuestión, recibirán en el territorio de la otra Parte Contratante un tratamiento no menos favorable que aquel acordado para los nacionales y sociedades de esta Parte Contratante o de cualquier tercer Estado.

ARTICULO 7

TRANSFERENCIA DE CAPITAL Y DE LAS GANANCIAS DE INVERSIONES

Cada Parte Contratante garantizará a los nacionales y sociedades de la otra Parte Contratante la libre transferencia de capital de sus inversiones, y los beneficios de las mismas, así como el pago de compensación de acuerdo a lo previsto en el artículo 6 sin demora, en moneda libremente convertible al tipo de cambio vigente en el mercado al momento de la transferencia.

ARTICULO 8

SUBROGACION

1. Si una de las Partes Contratantes o un agente designado por la misma efectúa un pago a un nacional o sociedad bajo una póliza de seguro contra riesgos no comerciales, la cual ha sido otorgada respecto a cualquier inversión de capital o cualquier parte de ella en el territorio de la otra Parte Contratante, esta Parte Contratante reconocerá:

(a) la cesión, de acuerdo a ley o a una transacción legal, de un derecho o reclamación de tal nacional o sociedad de aquella Parte Contratante o su agente designado; y

(b) que aquella Parte Contratante o su agente designado esté posibilitado, en virtud de la subrogación, a ejercer los derechos y hacer cumplir los reclamos de tal nacional o sociedad.

2. Aquella Parte Contratante o su agente designado estarán posibilitados para ejercer, si así lo desean, cualquier derecho o reclamo en la misma extensión que el titular anterior.

3. Si aquella Parte Contratante obtiene montos en moneda legal de la otra Parte Contratante o créditos en virtud de lo establecido por el inciso (a) del párrafo 1 de este artículo, tales montos y créditos serán libremente disponibles por aquella Parte Contratante con el propósito de cubrir sus gastos en el territorio de la otra Parte Contratante.

ARTICULO 9

ARREGLO DE CONTROVERSIAS ENTRE LAS PARTES CONTRATANTES

1. Las controversias entre las Partes Contratantes sobre la interpretación o aplicación de este Convenio serán, en lo posible, solucionadas a través de consultas o negociación.

2. Si una controversia entre las Partes Contratantes no puede ser solucionada dentro de un plazo de seis meses, ésta será sometida, a solicitud de una de las Partes Contratantes a un tribunal arbitral.

3. Tal tribunal arbitral será constituido para cada caso en particular, de la manera siguiente:

- (a) cada Parte Contratante nombrará un miembro, y estos dos miembros seleccionarán a un nacional de un tercer Estado quien aprobado por las dos Partes Contratantes será nombrado Presidente del Tribunal;
- (b) los mencionados miembros serán nombrados dentro de un plazo de tres meses, y el Presidente dentro de un plazo de cuatro meses, desde la fecha en la cual una de las Partes Contratantes ha comunicado a la otra Parte Contratante que propone someter la controversia a un tribunal arbitral .

4. Si, dentro de los plazos especificados en el párrafo 3 de este artículo, los nombramientos necesarios no han sido efectuados, cada una de las Partes Contratantes puede, en ausencia de cualquier otro Convenio relevante, invitar al Presidente de la Corte Internacional de Justicia a hacer los nombramientos necesarios. Si el Presidente es un nacional de una de las Partes Contratantes o si se encuentra imposibilitado a desempeñar dicha función, el Vice Presidente será invitado a hacer los nombramientos necesarios. Si el Vice Presidente es un nacional de una de las Partes Contratantes o si está también impedido de ejercer dicha función, corresponderá al miembro de la Corte Internacional de Justicia que siga inmediatamente, en el orden jerárquico y que no sea nacional de una de las Partes Contratantes, realizar los necesarios nombramientos.

5. (a) El tribunal arbitral tomará su decisión por mayoría de votos. Tal decisión será obligatoria para ambas Partes.
- (b) Sujeto al poder del tribunal arbitral para otorgar un fallo diferente, referente a los costos, el gasto de su miembro y los de su representación en los procedimientos arbitrales será sufragado por cada Parte Contratante ; los gastos del Presidente y los demás gastos, serán sufragados en partes iguales por ambas Partes Contratantes.
- (c) En todos los otros aspectos a los especificados en los acápite (a) y (b) de este párrafo, el tribunal arbitral determinará su propio procedimiento.

ARTICULO 10

SOLUCION DE CONTROVERSIAS ENTRE UNA PARTE CONTRATANTE Y UN NACIONAL O SOCIEDAD DE LA OTRA PARTE CONTRATANTE

En caso ambas Partes Contratantes sean miembros del Convenio sobre Arreglo de Diferencias Relativas a las Inversiones entre Estados y Nacionales de otros Estados (ICSID) , establecido en Washington D.C el 18 de marzo de 1965, y al no haber llegado a una solución amigable en una controversia, o por algún otro medio de solución de controversias, cada Estado Parte podrá consentir someter cualquier controversia legal que pueda surgir al margen de las inversiones realizadas por un nacional o sociedad de la otra Parte Contratante a conciliación o arbitraje a solicitud del nacional o sociedad de acuerdo con las disposiciones del mencionado Convenio.

ARTICULO 11

VIGENCIA, DURACION Y TERMINACION DEL CONVENIO

Este Convenio entrará en vigor en la fecha de su suscripción y permanecerá en vigencia por un plazo inicial de diez años, y continuará en vigencia indefinidamente, a menos que una de las Partes Contratantes comunicara por escrito a la otra Parte Contratante su intención de darlo por terminado doce meses antes de su expiración. Dicha comunicación escrita puede ser entregada en cualquier momento y después del noveno año. Sin embargo, con respecto a una inversión aprobada mientras el Convenio esté en vigencia, sus disposiciones continuarán teniendo efecto por un plazo de diez años desde la fecha de su terminación.

EN VIRTUD DE LO CUAL, los abajo firmantes ,debidamente autorizados al efecto por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Convenio.

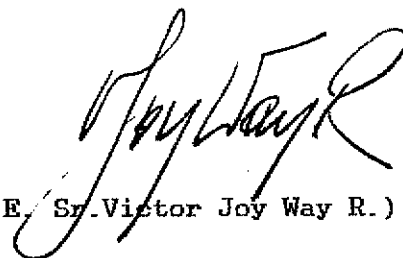
Hecho en duplicado, en Bangkok, el día 15 de noviembre de 1991, en español, tailandés e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia prevalecerá el texto en inglés.

POR EL GOBIERNO DEL
REINO DE TAILANDIA

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DEL PERU



(S.E. Sr. Wichian Watanakun)



(S.E. Sr. Victor Joy Way R.)

Ministro Encargado
de Asuntos Exteriores

Ministro de Industria,
Comercio, Turismo e
Integración